

A Prayer for Creation

אֱלֹהֵי הַרוּחֹת, נָתַתְּ בְיָדֵינוּ
הַכַּחַשׁ שְׁלֹא־הָיָה כֵן כְּמָהוּ
מֵרֵאשִׁית הָרֵת עוֹלָם
לְהַפּוֹךְ סִדְרֵי בְרֵאשִׁית

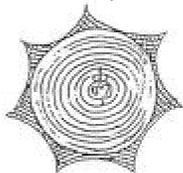
Elohei Haruchot,
God of all spirit, all directions, all winds
You have placed in our hands power
unlike any since the world began
to overturn the orders of creation.

אֲנֵא הָאֵל תֵּן לָנוּ חֲכָמָה
וּתְבוּנוֹת כְּפָיִם לְרַפְּאוֹת
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ מֵעוֹנוֹתֵינוּ,

Please God, give us wisdom
and skillful hands to heal
the Skies and the Earth from our sins;
Y'kum purkan lish'maya

יְקוּם פּוֹרֶקֶן לְשָׁמַיָא
כְּדִי שְׁיוֹשִׁפֵּעַ עֲלֵינוּ בְרֶכֶת הַחֲמָה
לְחַיִּים וְלֹא לְמוֹת,
לְבִרְכָה וְלֹא לְקָלָלָהּ
שֶׁנֶּאֱמַר 'אֶפְתַּח לָכֶם
אֵת אַרְבוֹת הַשָּׁמַיִם
וְהַרִיקְתִּי לָכֶם בְּרֶכֶה עַד־בְּלִי־דִי
וְלֹא־יִשָּׁחַת לָכֶם אֶת־פְּרֵי הָאֲדָמָה'

'May salvation arise for the heavens'
that the blessings of the sun flow
over us for life and not for death,
for blessing and not for curse,
as it says, 'I will open for you
the expanses of the Heavens
and will empty out for you a blessing
beyond what is enough
and Earth's fruit will not be
destroyed because of you.'



אֵל מָלֵא רַחֲמִים, זְכוֹר לָנוּ
בְּרִיתְךָ עִם כָּל הַחַיִּים, בְּרִית מִי נֹחַ,
וּפְרוֹשׁ סִכַּת רַחֲמִים וְשָׁלוֹם
עַל כָּל מִינֵי הַחַיִּים וְעֲלֵינוּ,
הַקִּיף כָּל־ם יוֹחֲסִינוּ בְּזִיו הַשְּׂכִינָה
בְּנַחַל עֲדָנֶיךָ תִּשְׁקֵם בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם
וְאִז נִרְאֶתָה הַקֶּשֶׁת בַּעֲנָן
שֶׁשׁ וּמִתְפָּאֵר בְּגוֹוֶנֶיךָ,
וְיָשׁוּב עֵץ הַחַיִּים לְאֵיתָנוּ הָרֵאשׁוֹן

God full of compassion, remember
Your covenant with all life,
the covenant of the waters of Noah.
Spread a *Sukkah* of compassion and
peace over us, over all Life's species;
Surround all our relations,
with *Shekbinah's* radiance;
Water them with Your river of delights
in all of their habitats.
Then 'the bow will appear in the cloud',
joyful and beautified with its colors,
and the Tree of Life will return to its
original strength,

וּתְזַכְּנוּ, אֲנַחְנוּ וְצִאֲצָאֵינוּ,
לִישֵׁב יָמִים רַבִּים עַל הָאֲדָמָה
כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ

so that we and our descendants
may merit to live many days on Earth,
like days of the Skies over the Land.

בְּרוּךְ חַי הָעוֹלָמִים

Blessed be the Life of the worlds!

Based on the P'ri Eitz Hadar (17th c.), Birkat
Hachodesh, Sefardi liturgy for Sukkot, and Mal 4,
Gn 9:14; Ps 36, 78, 146; Dt 32:11, 11:12.

distr. by neohasid.org and Shalom Center
© 2009 Rabbi David Seidenberg
Please contribute to neohasid for group use.

And on that day I will answer, swears YHVH, I will answer the Skies,
and they will answer the Land. *Hosea 2:23*

A Prayer for Creation

אֱלֹהֵי הַרוּחֹת, נָתַתְּ בְיָדֵינוּ
הַכַּחַשׁ שְׁלֹא־הָיָה כֵן כְּמָהוּ
מֵרֵאשִׁית הָרֵת עוֹלָם
לְהַפּוֹךְ סִדְרֵי בְרֵאשִׁית

Elohei Haruchot,
God of all spirit, all directions, all winds
You have placed in our hands power
unlike any since the world began
to overturn the orders of creation.

אֲנֵא הָאֵל תֵּן לָנוּ חֲכָמָה
וּתְבוּנוֹת כְּפָיִם לְרַפְּאוֹת
אֶת־הַשָּׁמַיִם וְאֶת הָאָרֶץ מֵעוֹנוֹתֵינוּ,

Please God, give us wisdom
and skillful hands to heal
the Skies and the Earth from our sins;
Y'kum purkan lish'maya

יְקוּם פּוֹרֶקֶן לְשָׁמַיָא
כְּדִי שְׁיוֹשִׁפֵּעַ עֲלֵינוּ בְרֶכֶת הַחֲמָה
לְחַיִּים וְלֹא לְמוֹת,
לְבִרְכָה וְלֹא לְקָלָלָהּ
שֶׁנֶּאֱמַר 'אֶפְתַּח לָכֶם
אֵת אַרְבוֹת הַשָּׁמַיִם
וְהַרִיקְתִּי לָכֶם בְּרֶכֶה עַד־בְּלִי־דִי
וְלֹא־יִשָּׁחַת לָכֶם אֶת־פְּרֵי הָאֲדָמָה'

'May salvation arise for the heavens'
that the blessings of the sun flow
over us for life and not for death,
for blessing and not for curse,
as it says, 'I will open for you
the expanses of the Heavens
and will empty out for you a blessing
beyond what is enough
and Earth's fruit will not be
destroyed because of you.'



אֵל מָלֵא רַחֲמִים, זְכוֹר לָנוּ
בְּרִיתְךָ עִם כָּל הַחַיִּים, בְּרִית מִי נֹחַ,
וּפְרוֹשׁ סִכַּת רַחֲמִים וְשָׁלוֹם
עַל כָּל מִינֵי הַחַיִּים וְעֲלֵינוּ,
הַקִּיף כָּל־ם יוֹחֲסִינוּ בְּזִיו הַשְּׂכִינָה
בְּנַחַל עֲדָנֶיךָ תִּשְׁקֵם בְּכָל מוֹשְׁבוֹתֵיהֶם
וְאִז נִרְאֶתָה הַקֶּשֶׁת בַּעֲנָן
שֶׁשׁ וּמִתְפָּאֵר בְּגוֹוֶנֶיךָ,
וְיָשׁוּב עֵץ הַחַיִּים לְאֵיתָנוּ הָרֵאשׁוֹן

God full of compassion, remember
Your covenant with all life,
the covenant of the waters of Noah.
Spread a *Sukkah* of compassion and
peace over us, over all Life's species;
Surround all our relations,
with *Shekbinah's* radiance;
Water them with Your river of delights
in all of their habitats.
Then 'the bow will appear in the cloud',
joyful and beautified with its colors,
and the Tree of Life will return to its
original strength,

וּתְזַכְּנוּ, אֲנַחְנוּ וְצִאֲצָאֵינוּ,
לִישֵׁב יָמִים רַבִּים עַל הָאֲדָמָה
כִּימֵי הַשָּׁמַיִם עַל הָאָרֶץ

so that we and our descendants
may merit to live many days on Earth,
like days of the Skies over the Land.

בְּרוּךְ חַי הָעוֹלָמִים

Blessed be the Life of the worlds!

Based on the P'ri Eitz Hadar (17th c.), Birkat
Hachodesh, Sefardi liturgy for Sukkot, and Mal 4,
Gn 9:14; Ps 36, 78, 146; Dt 32:11, 11:12.

distr. by neohasid.org and Shalom Center
© 2009 Rabbi David Seidenberg
Please contribute to neohasid for group use.

And on that day I will answer, swears YHVH, I will answer the Skies,
and they will answer the Land. *Hosea 2:23*